

SANTORAL

Día 31. - Lunes. - San Urbano, San Quintín, mr. y Santa Lucía.

Día 1. - Martes. - La fiesta de todos los Santos, Santos Benigno, Cosáreo, mr., Pedro del Barco, etc. y Santa María.

ACADEMIA DE CORTE Y CONFECCION Dirigida por D. Nicolasa Gómez

CARLOS M. CONACHY DENTISTA CHALET QUINTANA

J. MARAÑÓN MARTINEZ Especialista de las enfermedades de la mujer

LAS NUEVAS DENUNCIAS

Hombre muerto

En el pleito del señor San Martín ha pronunciado ya la opinión su fallo inapelable y por él queda el concejal aludido completamente inhabilitado para continuar en la vida pública...

Cualquiera que sea el resultado de la inspección que en las obras de la pescaería realizan los comisionados, subsistirán siempre con el valor de verdades perfectamente comprobadas las denuncias del señor Orallo...

Y si á todos estos cargos abrumadores agregamos los que se derivan de las nuevas denuncias que ayer publicábamos acerca de la adquisición de terrenos en Cueto, sobre la cual están dispuestos a declarar todos los vecinos de aquel pueblo...

¿Quiere decir esto que estimamos ya innecesario el trabajo de investigación que está llamada a realizar en las obras de la pescadería la Comisión especial nombrada al efecto por el Ayuntamiento? De ninguna manera.

Tampoco esta convicción nuestra nos releva del compromiso de honor que con la opinión tenemos contraído de vivir alerta, con el arma al brazo, para evitar que alguno de esos milagrosos desaprensivos de la política se acerque al cadáver y con un levante y anda vaya á resucitarlo...

Abora se dice que el señor San Martín ó sus amigos y testamentarios se proponen publicar una hoja defendiendo al muerto de los ataques de la prensa, por el procedimiento novísimo de formular cargos contra periódicos y periodistas.

Bueno que se haga esto. A nosotros, y creemos que á nuestros colegas también, nos tiene completamente sin cuidado cuanto se pueda decir...

y además encontramos muy justo y muy puesto en razón que el atacado ataque también; pero debe tener en cuenta—y aquí no podemos sustraernos al deseo de dar buen consejo al que lo ha de menester—que atacar no es defender y que si el nombre del defendido ha de quedar en buen lugar, fuerza es que con el ataque venga la defensa razonada.

Venga, pues, el ataque brioso, enérgico, cuanto más duro mejor. LA ATALAYA le desea y hasta le provoca, porque todo lo más tremendo que contra nosotros puede decir, lo que únicamente puede avergonzarnos, es que nos recuerde que de buena fe, incurriendo en pecado mortal de inconcebible tontería, le defendimos en aquella cuestión famosa de los puntos negros, sin más pruebas en su favor que la propensión innata en nosotros á juzgar á todo el mundo incapaz de realizar hechos punibles.

Conque venga esa hoja, venga cuanto antes. No vaya á quedarse como lo de la lectura de cartas, en agua de borrajas.

ECOS DE SOCIEDAD

Boda

En la iglesia del Carmen en Burgos se ha celebrado el sábado, á las ocho, la boda de la bella señorita María del Carmen Dorronero, hija del opulento capitalista don José Prudencio, con el joven ingeniero industrial don Manuel de la Roza y Heredia...

La novia vestía elegantísimo traje blanco, y el novio el soberbio uniforme de arma de Maestranza de Granada, luciendo las muchas y distinguidas condecoraciones que han adquirido en sus campañas militares.

Después de un banquete en el hotel del Norte, al cual asistieron numerosas y distinguidas personas, los recién desposados salieron á recorrer varias poblaciones, y luego se dirigieron á Canarias, en cuyas islas acabó de ser nombrado el señor de la Roza representante de la Compañía arrendataria de tabacos.

Después de un banquete en el hotel del Norte, al cual asistieron numerosas y distinguidas personas, los recién desposados salieron á recorrer varias poblaciones, y luego se dirigieron á Canarias, en cuyas islas acabó de ser nombrado el señor de la Roza representante de la Compañía arrendataria de tabacos.

EL ORFEÓN Cantabria

Ayer á las doce de la mañana, y conforme al programa anunciado, dió un concierto extraordinario el laudado Orfeón Cantabrio.

En la Plaza de la Libertad, sitio designado para ejecutarlo, había, desde las once de la mañana, numerosísimo público, ávido de escuchar las obras del concierto, ejecutadas por nuestros orfeonistas en Zaragoza.

Comenzó el acto cantando el Orfeón Los hebreos cautivos, que fué maravillosamente ejecutada y en la que la cuerda de brujos lució sus potentes voces, siendo aplaudidos, así como el resto de la masa coral, con verdadero entusiasmo.

Se cantó á continuación la pieza de concurso Juicio Domine, que fué ejecutada perfectamente, demostrando los orfeonistas el dominio que de la obra tienen, siendo de la satisfacción del público tan grande, que se manifestó con nutridas vivas de aplausos.

La inmensa muchedumbre que escuchó al Orfeón reconoció que este se halla en condiciones de competir con los mejores y de alcanzar muchos triunfos.

Además de en la plaza de la Libertad, que estaba llenísima de gente, habíala en abundancia en todos los balcones de las casas que la circundan.

También fué muy aplaudida la banda municipal, que ejecutó con toda perfección un notable programa, de lo más escogido de su extenso repertorio.

Era ya muy tarde cuando terminó tan agradable concierto, siendo el desfile tan brillante como numeroso.

EL "ONORA"

Con este título publica nuestro apreciable colega La Gaceta del Norte el siguiente suelto que amplía lo que ayer nos telegrafió nuestro diligente corresponsal:

«Tenemos que añadir muy poco que sea nuevo á lo consignado respecto al yate Onora.»

Las gentes no dejan de intrigar sobre su presencia en nuestra villa, y nosotros seguimos en el mismo mar de confusiones que hace dos días.

El capitán del yate, basándose en nuestra información, se consideró esta mañana obligado á dirigir un escrito á El Nervión, que aparece en la edición de dicho periódico de la tarde.

En dicho comunicado se dice «que no hay más que ver el interior del buque para convencerse por sí mismo si es tal buque de recreo.»

que le hicieron el día de su arribo á nuestro puerto, diciendo: «En el caso presente, este dueño tiene el objeto de hacer bien, y con su dinero y el de sus amigos ha transcurrido un buque, con un médico que se encuentra á bordo como pasajero, porque ha embarcado después de haber salido el buque de Amberes y de Cowes, donde hemos visto por última vez un concul del Uruguay, son las propias palabras del respetable comunicante. Se nos ocurre preguntar: ¿y cómo figura inscripto á nombre de la señorita Lucile Borne, en calidad de yate de recreo ó de placer?»

Nosotros no tenemos por qué dudar de las afirmaciones del distinguido marino que aparece gobernando el yate Onora.

Porque no hemos dudado; á capricho las hemos ido recogiendo. Han sido las contradicciones patentes entre unas y otras afirmaciones las que han fomentado la duda, recogida en estas columnas; ha sido también ese motivo verdaderamente extraordinario de recoger enfermos y heridos, el que en estos tiempos tenía que dar lugar á dudas.

Y que tenían su explicación lo reconocían anoche muchos convecinos nuestros, quienes se preguntaban: «¿y á bordo de qué buques, en qué mares, en qué puertos se ha desenvuelto esa misión, qué heridos, qué enfermos han sido asistidos?»

Porque tanto en las primeras manifestaciones del capitán del Onora como en las que ayer envía á El Nervión, no hay más que ambigüedades para nosotros, dignas de todo respeto; para la opinión que quisiera saberlo todo con perfecta claridad, nuevo motivo de animados comentarios.

El capitán del Onora, que discutiendo sobre la misión del yate de su mando, dice que «la Empresa por el cual se ha sido nombrado para no necesitar recurrir al público, (antes allegaba fondos mediante la organización de funciones teatrales) en general para sostenerlos, porque ha habido gente que le ha dado ayuda con muy buena voluntad, comprendiendo que es una obra útil.»

Tampoco conviene á la opinión de que tratándose de una embarcación destinada al fin que manifiesta, sea el punto más á propósito para fundear en la ría de Buzac el sitio en que lo ha hecho, cuyos mismos no hay higienista que los concepte aceptables.

Pero pudiera creerse entabláramos una polémica, y lejos de nuestro ánimo tal empeño, queda asentado, de un lado, lo que públicamente declara el capitán del Onora, en la forma arriba inserta, que nuestros lectores apreciarán; y de otro, lo que se refiere á la propiedad del buque, al concepto que en esta revista, de travestido que ha hecho, nos muestra recogidos en la información que venimos haciendo.

Otros detalles nimios recogidos por nosotros son también ciertos, como asimismo que la importante casa inglesa de Osbert y compañía ha telegrafiado á sus correspondientes en diferentes puertos, entre otros el de Corubán, á sabotear carbón al yate; y según oímos decir anteayer, que la correspondencia va dirigida al «Cuarto de securas» de Luchana.

Esta tarde ha dado un paseo en coche por la carretera de Miraflores el capitán del Onora, regresando después á bordo, y el próximo martes se hará á la mar sin rumbo fijo.

El barco según nuestras noticias entrará en nuestro puerto y aquí pasará algunos días.

En el Circulo Católico

Ante público tan distinguido como numeroso, dió ayer su anunciada conferencia don Evaristo Rodríguez de Bedía.

La Marina Cantabria fué el tema elegido por el disertante, el cual se extendió en largas y atinadas consideraciones referentes al tema susodicho, las que le valieron aplausos sinceros de sus oyentes.

Terminada la conferencia, varios socios del Circulo pasaron en escena la obra titulada [Ay de los vencidos], cuya excelente ejecución fué premiada también con grandes aplausos.

La concurrencia salió satisfachísima del agradable rato pasado en el Circulo Católico de Obreros.

CONGRESO

Sesión borrascosa

A la hora de cerrar la edición de las doce de la noche del sábado, recibimos diez y seis despachos de nuestro corresponsal en Madrid relatando el final de la sesión del Congreso y el vergonzoso escándalo que allí se dió.

He aquí lo que los aludidos despachos dicen:

POR TELÉGRAFO

(De nuestro corresponsal)

Madrid 29—9 n.

Manifiesta el señor Maura que no puede modificarse el artículo adicional al reglamento del Congreso, relativo á los suplicatorios, si no es por acuerdo unánime de la Cámara, y añade que dicho artículo, adicionado por el acuerdo de julio, tiende á evitar la denegación sistemática de los suplicatorios.

Continúa diciendo que el debate había terminado y que soó por varios inveterados de nuestro sistema parlamentario ha podido prolongarse la discusión, en perjuicio de más útiles debates.

Presenta el señor Burell una proposición incidental que hace suya el señor Alonso Martínez y se promueve un tremendo escándalo, increpan á la mayoría las minorías liberal y republicana.

Se levanta á hablar el señor Sánchez Guerra y comienza diciendo que puede comprender la indignación de las minorías, porque un diputado de la mayoría haga suya una proposición incidental presentada por quien tiene asiento en otros escaños.

El señor Burell:—Que se lea el artículo 102.

El presidente da por terminado el incidente y llama al orden al señor Burell.

El señor Lerroux:—Esto no se puede tolerar.

El escándalo llega al colmo.

Las minorías apostrofan é insultan al Gobierno y á la mayoría con las frases más sucias, con vocerío ensordecedor.

El señor Lerroux grita:—¡Canallas! ¡canallas! ¡sinvergüenzas! y pronuncia palabras indecorosas que más injuriant á quien las emplea que á quien van dirigidas.

El presidente golpea fuertemente la mesa con la campanilla y después de grandes esfuerzos logra restablecer el orden.

El señor Ruiz pide la lectura de varios artículos del reglamento y el señor Lerroux dice que la presidencia ayuda en la obstrucción á la minoría.

Arreacia el escándalo y se promueve un tumulto espantoso.

El señor Navarro Rodrigo:—¡Qué vergüenza! ¡Cobardes!

Los republicanos gritan:—¡Granujas! ¡Canalla! y algunos con los puños cerrados quieren avalanzarse al señor Navarro Rodrigo.

El señor Gasset (don Fernando) insulta á la mayoría con las más groseras palabras y el señor Villanueva sube á la presidencia y trata de pegar al presidente con el Crucifijo.

El señor Urzaiz:—Usted, Sr. Maura, tiene la culpa de esto.

El señor Maura:—¡Ustedes, ustedes! que el Gobierno está aquí tranquilamente esperando á que cese este tumulto.

Todo cuanto se diga es poco para dar idea de la escena en que el salón de sesiones se desarrolló, pues deja muy atrás en todo á los motines de verduleras.

El señor Nocedal exclama: ¡Si es admirable el sistema parlamentario!

RUSIA Y LA GUERRA

(Recuerdos de un viaje por el Báltico)

Hémos, pues, en el corazón de la Finlandia, en la adhelucua de Tragal, distante unos kilómetros de Viborg, capital de orden secundario, y unas veinte millas, poco más ó menos, de la inmensa metrópoli de todas las Rusias, de la Roma del Norte, de San Petersburgo.

La circunstancia interesante de la guerra que actualmente sostiene Rusia con el primero y más poderoso de los pueblos asiáticos roca á esta visita, que á vista de pájaro hago á los pueblos ribereños del mar Báltico, de una aureola de interesante actualidad.

Vayamos, pues, por partes y deslindemos los diversos campos que para el estudio nos ofrece este viaje.

Por el Báltico.—Aspecto del paisaje.—El pueblo.—Su carácter.—Causas originarias de este.—El pueblo y la guerra.—Indiferencia nacional.—Propaganda demotocora.—Sus frutos.—Santidad intelectual.—Medidas rigurosas.

Una vez franqueado el canal de Kiel que separa á Alemania de la península danimarquesa, navegamos ya por el Báltico meridional, el famoso mar de las baladas alemanas.

La tersa y alba superficie de sus cristales, reverberando acunas de oro al ser herida por los pálidos rayos del sol del Norte, filtrados al través de un cielo gris y opaco, da una nota, misteriosa, por extremo apacible. A su vista no se exalta el alma con llama radas de entusiasmo, no circula ansiosa la sangre por las venas en sanguíneas burbujas, no se eleva la fantasía con el vuelo del águila caudal á las regiones infinitas, como al ver los paisajes meridionales, como al ver en la contemplación de las costas bermejas de la Libia, donde un sol de fuego hace vibrar, al ser fundidos, los peñascos de los drumbadores; como en los verdes cármenes malagueños, á los que sirve de dosel magnífico un cielo todo azul; como en las costas napolitanas, donde se aspira el perfume de naranjas y limoneros; como en las costas africanas de los trópicos donde un sol inmenso hace arder los delicados tallos de las selvas vírgenes... nada de eso.

Aquí la nota gris del panorama no se interrumpe un solo instante: grises son las costas bajas y chatadas que sobrealzan tímidas de la superficie gris del mar: grises son las almas de los habitantes de estas tierras, seres sombríos, deslizados, que parecen llevar en sus secas facciones, jamás contrías por la risa, el gérmen de todos los odios y todos los rencores. Ya en Sleskín, tuve ocasión de observar este fenómeno más á fondo.

Al recorrer las gigantescas fábricas donde trabajan miles de operarios; donde más quinas incomprensibles, para quien no las ves, giran vertiginosas al rededor de ejes fabulosos y no sentir ni una voz sola, nada más que el rum-rum, el zumbido monótono de las piezas que se desgastan por el continuo roce, sin una voz extraña, sin un grito descompasado: al recordar aquellos hombres (¡lamémoslos así), que se movían silenciosos, abrumados bajo el peso de enormes cargas, ó entre el llamear de colosales hornos, haciendo, no sé á qué animados, sino figuras automóticas, recordé los clásicos talleres españoles donde un solo oficial que se arranca por tentos, el maestro que jura y que voca y el aprendiz que grita sin saber por qué, arma una algarabía indecible, y llegué á pensar que estos hombres del Norte no son de carne y hueso como nosotros: son una mezcla de mamposteía y de cemento armado.

Y si esto sucede en Alemania, donde una sabia legislación pone á la puerta de la vida del obrero un dique infranqueable que lo preserve de la miseria; donde un bienestar relativo hace de cada habitante un propietario en mayor ó menor escala;

donde el pobre—valga la frase—al volver de un trabajo que nunca falta, disipa su melancolía ante la visión placida del hogar tranquilo, oculto, allí en el fondo del verdoso huerto, en el cual mira, doblándose á la tierra, abrumados por el peso de ópimos frutos, toda clase de arbustos y de plantas, ¿qué será aquí, en Rusia? en esta Rusia del Norte, antecala de la Siberia, helada durante medio año, de terreno arenisco y pedregoso, en el cual solo crecen el espino salvaje y el líquen de las regiones boreales.

Triste y sombrío es, pues, como ya dije, el tipo del aldeano ruso: caras peladas, curvas cabezas cubren amplias gorras de pieles cabelleras rubias que les caen en enmarañadas gudejas encima de los hombros; mirada rencorosa, que parece condensar todas las negruras del cielo que los cubre.

Pocas vidas hay, en verdad, tan arrastradas como la del mujik, habitante de estas estepas: yo los he visto hambrientos, demacrados, sin medio de la llanura solitaria y yerma, recorriéndola al veloz galope de sus potros salvajes, pequeños potros, de poca alzada y crines foscas, cual visiones diabólicas, estufadas en el fondo grisáceo de la tarde; yo los vi taciturnos, sentados ante la puerta de sus chozas, contemplando el terreno inabordable, del que á duras penas consiguen arrancar un pan moreno y áspero, á cuyo lado es manjar de los dioses la reluciente hogaza de Castilla.

José D. L. RIO SÁINZ.

(Continuará)

Reflejos literarios

(por Richard Taylor)

IV

TRADUCCIÓN, TOROS Y SPORT

Ved ahí los tres grandes enemigos de nuestra literatura. ¡Traducción, toros y sport!... tres partes muy distintas que constituyen un todo, en el cual se reconcentran otros tres grandes vicios literarios, como son el barbarismo y sus dos divisiones, que bien pudiéramos llamar barbarismo arcaico y barbarismo neológico.

Nuestros editores, padres en general de la «traducción», recojen tan pronto como ven la luz del día, los principales libros, los dramas más bellos, las poetas más completas, y hacen una edición, sobre la cual han puesto el único empeño de hacer la propiedad de «la casa», esparciorla por todas las imprentas, y llamar en su auxilio un á amigo «que escriba en un periódico» para que diga: «Las obras del autor X, con quizá, las mejores que en su nación, se han escrito: Su argumento, la belleza de sus pensamientos y sus hermosas descripciones, revelan un alma como existen pocas, un corazón de los raros, y un gusto de los no vulgares... pero ¿cómo hacer que los españoles puedan saborear tanta riqueza, si esta en «este ó aquel idioma?» El editor N. ha contestado hábilmente, con aquella mención general de los amantes de las letras, poniendo á la venta por el ínfimo precio de una peseta los ejemplares de una edición que, á más de estar «bien traducida», tiene la pasta de estos ó aquellos colores.

Y el editor, desde este momento, vende multitud de ejemplares «con las pastas de color», y á veces hasta con el «retrato del autor» por el «ínfimo precio de una peseta».

¿Cómo no? Ante tan corto precio se agotan las ediciones, la traducción es ya de necesidad en otros libros, y las bibliotecas ante su baratura se atestan de ejemplares, en donde se ve á la legua que no ha existido fiijeza, por parte del traductor, para dar á un pensamiento el giro que le incumba, traduciendo al pie de la letra las palabras «que en italiano pueden ser muy bonitas, pero que en español son de muy mal timbre», y ahí tenéis la obra destrozada en las cuartillas, que va á parar á los pocos días á manos de inexpertos jóvenes, que buscando los argumentos de algún Ponsou du Terrail, sacó al fin su cabeza repleta de fantasmas y de barbarismos.

Con tales lecturas ¿cómo se va á educar el buen gusto?... ¡es imposible!.

Yo, por mi parte, aunque no soy autoridad en tal asunto, creo que así como existen traductores, debía también de haber un tribunal competente de maestros que revisasen las obras traducidas antes de llegar á los lectores, y juzgase recta y lealmente todos los trabajos, fallando el suspenso para las mal interpretadas, y concediendo premios adecuados á las bien traducidas, pues de no ser así, España no podrá llegar á las letras plumas castellanas y al hablar de un escritor español nos veremos en la necesidad de decir si es «franco-castellano», «anglo-español» ó «escribió alternando con el «chino».

¡Sería, sin que rare, tres jolt! y en España posible est!.

Escuchad: «Fuentes ejecutó una larga pasacera; dando en el cuadro de un prauelo un quib-o superior que le volvió la oreja.»

Finalizó con un metiaca regular.»

«Bombita metió el pié demasiao en el berrendo en colorao.»

Después cruzó bastante bien. Habo pillos y palmas.»

«La función nacional, en conjunto, desanimá, pues no hubo hule!...»

«¡Qué belleza!... Ved ahí un conjunto de palabras que ¡la mare é Diol!... exclamarían ellos, y yo digo que parece se están moviendo de nuestra literatura.»

«Y qué más!... Los periódicos llenan columnas y columnas en pro de tanta sublimidad, y acogen con entusiasmo las plumas que mejor escriben el caló.»

«Bolla, muy bella sería la Historia de España, escrita en ese idioma, aunque á mi me parece que es lo único para que se presta, porque España... tiene la forma de la piel de un toro!..»

«¡Sublimes serían las ciencias así parladas! ¡inmortal la primera filosofía que optara por tal idioma!..»

«¡Cuántas veces he cogido un periódico en busca de algún bello pensamiento, y me he encontrado con que aquel día la «Sección taurina» había ocupado todas sus columnas!.

Un día, influido por la impresión que esto me causó, le dije á un amigo mío, redactor á la sazón de un diario principal:—¡quieres decirme, por qué emborrallas tanto papel, en perjuicio de las letras, con motivo de los toros?—y él, mirándome de pies á cabeza con una mirada de sorpresa y una sonrisa especial en el semblante, contestó:—¡Porque España, antes que literaria, es torera!..»

Por último, también el sport contribuye á engrosar el muralón que interrumpe la marcha normal de las letras españolas, importando del extranjero, no ya las palabras científicas, que es de lo que suelen entender menos los sportmen, sino vocablos arcaicos, que como están en boca de la alta sociedad y los que los artiman tienen fama de instruidos, son aceptados en la conversación y en la prensa, porque al hacerlo así, denotan á las claras ser también conocedores de los misterios de la gasolina y de los golpes del «foot ball», y en vez de escribir «mañana por la mañana vamos á ir en mi automóvil á pasear, después de lo cual, tomaremos un refresco en mis pertenencias del valle», se expresan, recalando la pluma en su entusiasmo al sport, de este otro modo: «demain au matin, vamos á ir en mi tres preciosos voiture marca «Mercedes», á pasear, después de lo cual tomaremos un lunch en mis quintas del valle.»

...Y así, conversaciones y columnas enteras que hacen de necesidad para hablar ó leer el castellano un curso de preparatorio en el francés... ¡Pobre idioma, el de Cervantes!..»

De Puente Viego recibimos la siguiente carta:

Sr. Director de LA ATALAYA. Santander

Muy señor mío: En el periódico que usted tan dignamente dirige, y en el número correspondiente al 27, leo un suelto con el título de «Obras que urgen y me dirijo á usted para que, por bien de la provincia, en otro número añada al título una s y una n, de modo que vengan á decir «Obras que urgen y enumeren los puentes de Carandía, Los Corrales, Asón, La Cavada, Cedeñas y tantos otros que necesitan reparación y que no cito por no recordarlos de memoria y no tener á mano el cuaderno en que los tengo anotados; pero pasan de 15 en las carreteras de la provincia que yo he recorrido. Suplicándole dispense la molestia, queda suyo afectísimo s. s.

Un Ciclista.

«ENAMORADO Ó LOCO?»

A quien corresponda transmitimos la siguiente noticia, para que poniendo un remedio tan urgente como eficaz, devuelva la tranquilidad á una familia honrada y evite que, de continuar esto, surja el día menos pensado algún desagradable suceso, posible de evitar ahora con «ápidas y acertadas medidas.»

No se sabe cuál de los dos adjetivos con que se encabeza la presente noticia, cuadra mejor al protagonista de la misma, eterno persecutor de una familia, á la cual, además de la tranquilidad, quita los medios de que se vale para vivir.

El hecho es el siguiente: Hace ya tiempo, años, que un minero llamado Antonio Collado, corteja á una señora viuda, residente en la calle de Vargas, no dejándola á sol ni á sombra, armando escándalos frecuentes é impidiendo así que vaya huésped á la casa, pues este es el medio con que la señora en cuestión gana su subsistencia y siendo causa de que otros ya instalados muden de domicilio, buscando una tranquilidad que en la misma casa hallarían si el minero en cuestión no existiese ó residiera lejos de Santander.

Este es ya conocido de las autoridades, pues siendo gobernador de esta provincia el duque de Hornachuelos, fué Collado conducido por tránsito hasta Oádiz, de donde dijo ser natural, en virtud de denuncias análogas á las que hoy hacemos.

Antonio Collado regresó después de un año de ausencia y siguió tenaz en sus deseos amorosos, sin que adelantase un ápico en sus pretensiones.

Dá en casa de la señora en cuestión numerosos escándalos, no intervinieron en ellos la autoridad, gracias á la cordura de la interesada, que pone cuanto de su parte puede para evitarlo.

Pero antesayer de mañana, el monomaniaco enamorado se excedió tanto en su cotidiano tesón, que al delito de escándalo unió el de allanamiento de morada, por cuya causa el guardia municipal de turno le condujo al Príncipe, donde quedó detenido.

Las autoridades deben resolver esto pronto, muy pronto, pues el caso es urgente.

El arreglo no es difícil; á saber: Si es un enamorado, convénzasele de su inútil empeño, aplicándole los meses de



BOLSAS

Table with market data for Madrid and Bilbao, including various securities and exchange rates.

PLAZA DE SANTANDER

Valores mercantiles e industriales

Table with market data for Santander, including various securities and exchange rates.

Noticia del Colegio de corredores. Ordinarias del ferrocarril Cantábrico, pesetas 10.000, a 67/50 por 100.

Ya están puestos a la venta los renombrados Huesos de los Santos, que con sabor sin igual, como lo tiene acreditado, elabora la Confitaría de Ramos, Becedo, 11.

El señor Azcárate pretende rebatir los argumentos del señor Maura respecto a los suplicatorios y dice que para evitar la obstrucción en los países civilizados se buscan medidas racionales y no se apela nunca a arbitrariedades como el señor Maura.

Rectifica éste diciendo que confía en que la opinión imparcial ha de hacerle justicia. A las nueve y cuarenta y cinco minutos se retira del salón de sesiones el señor Maura.

Este quiere leer el código de la Constitución y los mandamientos de la ley de Dios, aludiendo a numerosos diputados, todos los cuales piden la palabra.

El adjunto de turno, C. Arendano, a ruego de varias personas interesadas, repetimos hoy la publicación de las cotizaciones de Bolsa que insertamos en el número del día de ayer.

Habla Canalejas. El señor Canalejas decía hoy en el Congreso que la proposición del señor Silió es «un g'obo de ensayo», pues le consta que mañana se presentará una proposición inspirada por el Gobierno que diga que el suplicatorio del señor Lerroux está suficientemente discutido y hay que concederle, porque el señor Maura no quiere pasar más tiempo poniendo al parlamento en ridículo.

Proposiciones incidentales. Entre las proposiciones incidentales presentadas por las oposiciones en la sesión de ayer, figuran las siguientes: Los señores Nougés y Castillo pidieron que se levantara la sesión a las doce de la noche para cumplir la ley del descanso dominical y los contestó el señor Sánchez Toca que de la ley de descanso está excluidos los trabajos intelectuales.

Lo que piensa Nocedal. El señor Nocedal opina que las mayorías dinásticas no debían hacer causa común con los republicanos y cree que esta conducta insensata que siguen les aleja del poder.

Demócratas y liberales. En un despacho del Congreso se han reunido los exministros de los partidos liberal y democrático y han acordado presentar proposiciones incidentales.

Ruptura de relaciones. En una reunión que han celebrado los señores Montero Ríos y marqués de la Vega de Armijo han acordado declarar rotas las relaciones de cordialidad que guardan siempre las oposiciones con el Gobierno; pero han rechazado la idea de ir al retraimiento.

Confianza. Los ministeriales más conspicuos aseguran que el señor Maura cuenta con todos los medios necesarios para vencer cuantas dificultades puedan presentarse.

Siempre se exagera. La prensa de esta mañana incurre en algunas inexactitudes al relatar el incidente escandaloso ocurrido ayer en el Congreso, pues habla de que hubo agresiones y El País llega a decir que al conde de Romanones se le vió con un carrillo hinchado.

Lo que dirá Vega de Armijo. Las oposiciones han acordado que al levantarse el marqués de la Vega de Armijo a discutir la proposición del señor Silió, diga que el Gobierno impide la discusión de los suplicatorios, que la fuerza de la mayoría ha vejado a las minorías y que mientras el actual Gobierno permanezca en el banco azul será estéril la labor parlamentaria.

La escuadra del Báltico. Telegrafían de Vigo que el Gobierno ha prorrogado la estancia de la escuadra del Báltico en Vigo.

El comandante de los buques ha despedido a los prácticos y el almirante ha revisado a los buques y devuelto la visita que le hizo el comandante del crucero inglés Lancaster.

Este ha salido con rumbo a la ría de Arosa.

El conflicto anglo-ruso

Esperanzas de arreglo.—La información. El señor Rodríguez San Pedro ha dicho que nuestro embajador en San Petersburgo manifiesta gran confianza en que se resolverá satisfactoriamente la cuestión motivada por la agresión de la escuadra del Báltico a los pescadores de Hull.

Mientras se resuelve esto, la escuadra del Báltico permanecerá en Vigo, donde la comisión mixta activa todo lo posible la información de que está encargada.

Terrible tormenta. Un muerto y siete heridos. En el pueblo de A'corna'ejo, próximo a Sevilla y término de Villanueva de las Minas, se desencadenó ayer una horrible tormenta sobre un grupo de trabajadores que rodeaban una hoguera.

Súbitamente cayó un rayo que carbonizó a un obrero. Los restantes cayeron desvanecidos sobre la hoguera, resultando tres de ellos con quemaduras graves y cuatro con heridas de menor gravedad.

RESTAURANT El Cantábrico. Pedro Gómez Fernández. CHERNÁN-CORTES.—Faiscedo del Sr. Macho. TELÉFONO NÚM. 306. Cocina francesa y española.—Servicio a la ría.—Comedores amplios e independientes. Plato del día.—Filetes mignón al Cantábrico.

LA UNIÓN CONFITERÍA Y PASTELERÍA de los antiguos dependientes de LA GADITANA. MARTILLO, 2, y AMÓS DE ESCALANTE. Dulce del día: Huesos, panecillos y buñuelos.

ANUNCIOS La Gran Bretaña. Grandes almacenes de muebles de Viuda e Hijos de M. Mata. Compañía, núm. 22.

Carburo de Calcio. Superior rendimiento garantizado. Más de 300 litros de gas acetileno por kilogramo. La Sociedad Española de Carburos Metálicos ha montado en Bilbao el depósito del carburo de calcio de sus fábricas de Berga (Cataluña), Corubión, Brens (Galicia). Todos los pedidos del Norte de España deben dirigirse al único depositario, don Estanislao Rey Espartero, 20, Bilbao.

DOÑA INÉS DIAZ. Casa de recibir un bonito y variado surtido de modas en terciopelo, castor y fantasía, para señoras y niños. COMPAÑÍA, 14 y 16. Fuente de Piedad y Caja de Ahorros. Caja de Ahorros. Imposiciones de 1 hasta 1.000 ptas. a 4% de 1.001 > 3.000 ptas. a 3 1/2% de 3.001 > 5.000 ptas. a 3%.

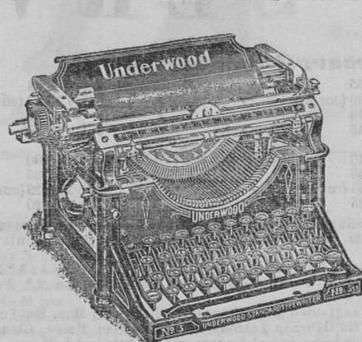
Dolor de muelas. Se quita instantáneamente con una sola aplicación del Astónis Ayala. Nota: la invención que reúne las dos cualidades; la de quitar el dolor y la de preservar la boca de todo cario, siendo indudablemente por estas dos cualidades el mejor y más científico uso que se ha extendido considerablemente. Farmacias y Droguerías. Depósito Pérez del Molino.

A los contratistas. Teja plana de Valencia, ladrillo prensado, azulejos, baldosas, cal hidráulica, cemento portland, y cuantos artículos son necesarios para la construcción de obras. Depósito: HIJO DE PRESMANES Y BARRIO. Mendizábal, núm. 20.—Teléfono 295.

SUN Insurance Office. COMPAÑÍA INGLESA DE SEGUROS contra incendios. FUNDADA EN LONDRES EN 1710. Esta poderosa y antiquísima Compañía, que figura a la cabeza de las en Inglaterra existentes, efectúa los seguros a precios moderados y bajo condiciones las más ventajosas para los que acuden a ella.

VENTA. Por no poderla atender su dueño, se vende en buenas condiciones una fábrica de conservas en el puerto de Suaneco, con casa habitación, cuartos, huerta, etc. Informarán en esta Administración.

Hules ingleses para tapetes, zócalos, coches, pasillos y habitaciones, de todas dimensiones. Impermeables para camas. Miraguano superior para almohadas. The de la China, marca Emperador. 8, San Francisco, 8.—SANTOS CABA.



La máquina de escribir más perfeccionada es la 'UNDERWOOD' premiada con primeros premios en todas las Exposiciones en que ha tomado parte. En esta acreditada máquina de escribir la escritura está a la vista, es decir, que cada letra es visible en el momento de ser escrita, y todo el trabajo, desde la primera hasta la última letra de la página, queda enteros y constantemente a la vista. Garantizada por cinco años.

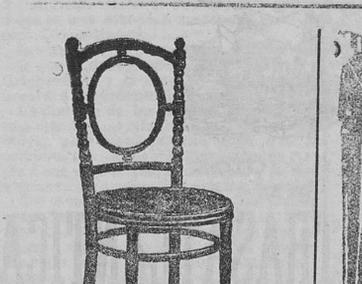
GYCLOSTYLE ROTATIVO

Aparato para obtener copias de escritos, música, dibujos, etc., etc.—3.000 copias con un solo original.

Máquina para calcular «Brunsviga»

Hace toda clase de cálculos con seguridad infalible y con mucha mayor rapidez que el más hábil calculista. Todos estos aparatos se dejan a prueba, siendo su enseñanza gratuita. Se remiten catálogos ilustrados a quien los solicite.

VENTA DE TODA CLASE DE ACCESORIOS PARA ESTAS MÁQUINAS. Daotz y Velarde, 23.—SANTANDER—Daotz y Velarde, 23.



Grandes Almacenes de Muebles. ARALUCE. Mobiliarios completos de Inju y económicos, camas de hierro y de madera. Jergones de muelles de todas clases, enjopos, silleras tapizadas y otros artículos. Sillas de Viena por cientos.

ALMACÉN DE MUEBLES ARALUCE. Plaza de la Libertad. Almacén de lanas y colchones. DE PEDRO CUESTA.—BEOEDO, 11. Lanas de Castilla; gran surtido en colchones y telas hechas; especialidad en telas de damasco. Miraguano a 4 pesetas kilo y pieles blancas. Se hacen telas de colchones. Se hacen colchones a domicilio por los acreditados maestros colchoneros madrileños. Únicos casas en Santander que puede avisar con confianza para dichos trabajos. Se cardan lanas a máquina.

Carburo de Calcio. Superior rendimiento garantizado. Más de 300 litros de gas acetileno por kilogramo. La Sociedad Española de Carburos Metálicos ha montado en Bilbao el depósito del carburo de calcio de sus fábricas de Berga (Cataluña), Corubión, Brens (Galicia). Todos los pedidos del Norte de España deben dirigirse al único depositario, don Estanislao Rey Espartero, 20, Bilbao.

DOÑA INÉS DIAZ. Casa de recibir un bonito y variado surtido de modas en terciopelo, castor y fantasía, para señoras y niños. COMPAÑÍA, 14 y 16. Fuente de Piedad y Caja de Ahorros. Caja de Ahorros. Imposiciones de 1 hasta 1.000 ptas. a 4% de 1.001 > 3.000 ptas. a 3 1/2% de 3.001 > 5.000 ptas. a 3%.

Dolor de muelas. Se quita instantáneamente con una sola aplicación del Astónis Ayala. Nota: la invención que reúne las dos cualidades; la de quitar el dolor y la de preservar la boca de todo cario, siendo indudablemente por estas dos cualidades el mejor y más científico uso que se ha extendido considerablemente. Farmacias y Droguerías. Depósito Pérez del Molino.

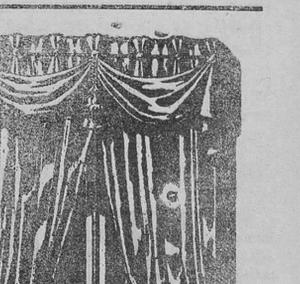
A los contratistas. Teja plana de Valencia, ladrillo prensado, azulejos, baldosas, cal hidráulica, cemento portland, y cuantos artículos son necesarios para la construcción de obras. Depósito: HIJO DE PRESMANES Y BARRIO. Mendizábal, núm. 20.—Teléfono 295.

SUN Insurance Office. COMPAÑÍA INGLESA DE SEGUROS contra incendios. FUNDADA EN LONDRES EN 1710. Esta poderosa y antiquísima Compañía, que figura a la cabeza de las en Inglaterra existentes, efectúa los seguros a precios moderados y bajo condiciones las más ventajosas para los que acuden a ella.

VENTA. Por no poderla atender su dueño, se vende en buenas condiciones una fábrica de conservas en el puerto de Suaneco, con casa habitación, cuartos, huerta, etc. Informarán en esta Administración.

Hules ingleses para tapetes, zócalos, coches, pasillos y habitaciones, de todas dimensiones. Impermeables para camas. Miraguano superior para almohadas. The de la China, marca Emperador. 8, San Francisco, 8.—SANTOS CABA.

La máquina de escribir más perfeccionada es la 'UNDERWOOD' premiada con primeros premios en todas las Exposiciones en que ha tomado parte. En esta acreditada máquina de escribir la escritura está a la vista, es decir, que cada letra es visible en el momento de ser escrita, y todo el trabajo, desde la primera hasta la última letra de la página, queda enteros y constantemente a la vista. Garantizada por cinco años.



Grandes Almacenes de Muebles. ARALUCE. Mobiliarios completos de Inju y económicos, camas de hierro y de madera. Jergones de muelles de todas clases, enjopos, silleras tapizadas y otros artículos. Sillas de Viena por cientos.

ALMACÉN DE MUEBLES ARALUCE. Plaza de la Libertad. Almacén de lanas y colchones. DE PEDRO CUESTA.—BEOEDO, 11. Lanas de Castilla; gran surtido en colchones y telas hechas; especialidad en telas de damasco. Miraguano a 4 pesetas kilo y pieles blancas. Se hacen telas de colchones. Se hacen colchones a domicilio por los acreditados maestros colchoneros madrileños. Únicos casas en Santander que puede avisar con confianza para dichos trabajos. Se cardan lanas a máquina.

Carburo de Calcio. Superior rendimiento garantizado. Más de 300 litros de gas acetileno por kilogramo. La Sociedad Española de Carburos Metálicos ha montado en Bilbao el depósito del carburo de calcio de sus fábricas de Berga (Cataluña), Corubión, Brens (Galicia). Todos los pedidos del Norte de España deben dirigirse al único depositario, don Estanislao Rey Espartero, 20, Bilbao.

DOÑA INÉS DIAZ. Casa de recibir un bonito y variado surtido de modas en terciopelo, castor y fantasía, para señoras y niños. COMPAÑÍA, 14 y 16. Fuente de Piedad y Caja de Ahorros. Caja de Ahorros. Imposiciones de 1 hasta 1.000 ptas. a 4% de 1.001 > 3.000 ptas. a 3 1/2% de 3.001 > 5.000 ptas. a 3%.

Dolor de muelas. Se quita instantáneamente con una sola aplicación del Astónis Ayala. Nota: la invención que reúne las dos cualidades; la de quitar el dolor y la de preservar la boca de todo cario, siendo indudablemente por estas dos cualidades el mejor y más científico uso que se ha extendido considerablemente. Farmacias y Droguerías. Depósito Pérez del Molino.

A los contratistas. Teja plana de Valencia, ladrillo prensado, azulejos, baldosas, cal hidráulica, cemento portland, y cuantos artículos son necesarios para la construcción de obras. Depósito: HIJO DE PRESMANES Y BARRIO. Mendizábal, núm. 20.—Teléfono 295.

SUN Insurance Office. COMPAÑÍA INGLESA DE SEGUROS contra incendios. FUNDADA EN LONDRES EN 1710. Esta poderosa y antiquísima Compañía, que figura a la cabeza de las en Inglaterra existentes, efectúa los seguros a precios moderados y bajo condiciones las más ventajosas para los que acuden a ella.

VENTA. Por no poderla atender su dueño, se vende en buenas condiciones una fábrica de conservas en el puerto de Suaneco, con casa habitación, cuartos, huerta, etc. Informarán en esta Administración.

Hules ingleses para tapetes, zócalos, coches, pasillos y habitaciones, de todas dimensiones. Impermeables para camas. Miraguano superior para almohadas. The de la China, marca Emperador. 8, San Francisco, 8.—SANTOS CABA.

La máquina de escribir más perfeccionada es la 'UNDERWOOD' premiada con primeros premios en todas las Exposiciones en que ha tomado parte. En esta acreditada máquina de escribir la escritura está a la vista, es decir, que cada letra es visible en el momento de ser escrita, y todo el trabajo, desde la primera hasta la última letra de la página, queda enteros y constantemente a la vista. Garantizada por cinco años.

La máquina de escribir más perfeccionada es la 'UNDERWOOD' premiada con primeros premios en todas las Exposiciones en que ha tomado parte. En esta acreditada máquina de escribir la escritura está a la vista, es decir, que cada letra es visible en el momento de ser escrita, y todo el trabajo, desde la primera hasta la última letra de la página, queda enteros y constantemente a la vista. Garantizada por cinco años.

Conferencia telegráfica

3 MADRUGADA

LAS CORTES CONGRESO

La sesión permanente. La sesión celebrada hoy en el Congreso también ha sido muy borascosa.

El señor Maura declaró al Congreso en sesión permanente y las minorías se aborrotaron promoviendo un escándalo fenomenal.

Se han establecido turnos para permanecer siempre en el salón de sesiones y las minorías presentan constantemente proposiciones incidentales para provocar votaciones.

Es difícil predecir cuando terminará la sesión permanente, por que todavía no se ha entrado en la discusión del suplicatorio del señor Lerroux.

El señor Burell pide la lectura de la ley y del reglamento del descanso dominical y el presidente no accede.

El señor Vincenti pronuncia un pintoresco discurso para demostrar que debe dedicarse el tiempo a la discusión del impuesto de transportes.

El señor Lletget pide que se discuta la ley de saneamiento de la moneda, apoyándose en el folleto que sobre este asunto ha escrito el señor Villaverde, para demostrar la urgencia de la solución de este problema.

El señor Solsona pide que se declare haber visto con satisfacción la doctrina sustentada por el señor Romero Robledo, inspirándose en los principios constitucionales.

El señor Calvo pide que se discuta el proyecto de administración local.

El señor Anglés pide la supresión del impuesto de consumos y condena el incidente de anoche, siendo oído con mucho gusto.

Le contesta el señor Sánchez Guerra.

El señor Nougés, recogiendo las frases pronunciadas en la Asamblea de las Cámaras de Comercio dice que el Congreso está perdiendo el tiempo y que tiene la culpa el señor Maura que hace de los suplicatorios una cuestión de Gabinete.

Al ir a votarse la proposición incidental pide el señor Azcárate que se cierren de las puertas del salón y se cuente el número de diputados, pero el presidente se opone.

El señor Gil y Morte pide que se suspenda la sesión para que se ventile el salón, y señala los perjuicios que puede sufrir la salud de los diputados por pasar tantas horas respirando una atmósfera viciada.

El señor Nougés pide que se suspenda la sesión mañana para que los diputados puedan asistir al sorteo de la Lotería.

Se da cuenta de otras proposiciones del señor Seoane y son desechadas.

El señor Galarza emplea una hora en leer un discurso del señor Sagasta.

El señor Maura se halla en el banco azul. La mayoría interrumpe al señor Galarza y éste pide a la presidencia que le ampare en su derecho. El señor Botill pide un descanso

# SERVICIOS PUBLICOS

## Ferrocarril Cantábrico

Salida de SANTANDER: a las 7 55	Llegada a OABEZON: a las 9 44
> a las 11 30 (correo)	> a las 13 20 (correo)
> a las 14 45	> a las 16 27
> a las 17 45	> a las 19 38
Salida de OABEZON: a las 7 40	Llegada a SANTANDER: a las 9 30
> a las 11 55	> a las 13 35
> a las 14 50 (correo)	> a las 16 39 (correo)
> a las 17 55	> a las 19 30

Entre Torrelavega y Santander hay los Juvenos y Domingos un tren de mercancías que admite viajeros de tercera clase. Sale de Torrelavega a las 12'10 y llega a Santander a las 17'51.  
Precio del billete entre Santander y Obezón en 1.ª clase 5'55, en 2.ª 4'15 y en 3.ª 2'50. Precio del billete entre Santander y Torrelavega en 1.ª clase 2'90, en 2.ª 2'15 y en 3.ª 1'50.  
Existe servicio de goshus: En Pasado San Miguel para Santillana del Mar. En Torrelavega, a la estación del Norte. En Obezón a Obdulia, Obmitas, Potes, Llanas y Arredondo. Estos últimos en combinación con el ferrocarril de Oviedo a Ibañeta.

## Ferrocarril del Astillero a Ontaneda

SERVICIO DE TRENES DESDE EL 10 DE JUNIO DE 1904

Salida de SANTANDER: a las 7 30	Llegada a ONTANEDA: a las 9 12
> a las 11 03 (correo)	> a las 12 35
> a las 14 23	> a las 16 07 (correo)
> a las 18 42	> a las 20 26
Salida de ONTANEDA: a las 7 42 (correo)	Llegada a SANTANDER: a las 9 18 (correo)
> a las 11 28	> a las 13 06
> a las 14 40	> a las 16 16
> a las 18 58	> a las 20 38

## Ferrocarril del Norte

Tren mixto 22.—Sale a las 7'36 para Madrid.  
Tren mixto número 1.080. Sale a las 18'09 para Barea.  
Tren de mercancías número 1.085.—Llega de Barea a las 9'19.  
Tren correo expreso número 4.—Sale a las 17'55 para Madrid.  
Tren correo expreso número 3.—Llega a Santander a las 8'27 meñes.  
Tren mixto número 25.—Llega a las 18'45 de Madrid.

## Ferrocarril a Bilbao

Salidas de Santander.—Para Bilbao, a las 7 55, 13'05 (correo) y 17'05.  
Para Marón, a las 7, 10'10, 14'20 y 17'56.  
Para Solares.—A las 8'26, 9'22, 11, 12'15, 14'51, 15'25, 16 55, 18 55 y 20 42.  
Llegadas a Santander, de Bilbao.—De Bilbao, a las 8'35, 10'43, (correo), 12'49, 18'05, (correo) y 20'59.  
De Marrón, a las 8'35.

De Solares, a las 8'07, 10'04, 11'40, 13'28, 15, 16'38 17'24, 18'36 y 20'23.  
En Gijón coches para Ramales, Arredondo, Soba y La Nostosa. En Treto para Laredo, Limpias y Ampuero. En Treto para Laredo, Colindres y Hajas, servicio combinado por los vapores Zarzosa para Santoña.  
Los trenes que salen de Santander para Bilbao a las 7, 10 y 17 30 combinan en Traviña con la línea de Castro, y los días festivos combinan todos.  
En Gema coches a Santoña. En Baranga para Solórzano, Hazas, Marnelo, Noja e Ibañeta.

## Correos

EN AMERICA:

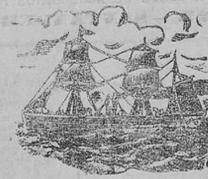
De Madrid.—Llega a la Administración a las 10. Sale de la Administración a las 16'45 de Bilbao.—Llega a la Administración a las 11'08 y 16'26, y sale a las 12'40 y 7'30.  
De Obezón.—Llega a la Administración a las 17. Sale a las 11'08.  
De Ontaneda.—Llega a la Administración a las 16 38 y 13 30. Sale a las 11'08 y 7'49.

## Tranvía Urbano

Salidas de Peñacastillo.—A las 6 30, 8'30, 9'45, 9'30, 10'15, 11 y 11'45 mañana, y 7'30, 8'15, 4, 4'45, 5'30, 6'15 7, y 7'45 tarde.  
Salidas de Puertoobispo: A las 7'15, 8, 8'45, 9'30, 10'15, 11, 11'45 y 12'30 mañana, y 8'30, 9'15, 4, 4'45, 5'30, 6'15, 7, 7'45 y 8'30 t.  
De la plaza de Valdear saldrá todas las horas y medias horas desde las 8 a las 12 y desde las 14'30 a las 18'30.  
De la Estación del Norte saldrá todos los cuartos y tres cuartos de hora desde las 8'1 a las 18'45 y desde las 14'45 a las 18'45.

### Lampistería Moderna de Crispin de Blas

1, Santos Mártires, 1  
ESQUINA A LA PLAZA DEL PRINCIPAL  
Construcción de aparatos para toda clase de alumbrado.—Brazos de metal desde 0'50 céntimos en adelante.  
Se hacen instalaciones eléctricas para las compañías de Lobón y las Centrales.



## COMPANIA TRASATLANTICA

LINEAS DE CUBA Y MEXICO

SERVICIO DEL NORTE.—El día 17 de noviembre saldrá de Bilbao, el 20 de Santander y el 21 de Gernata el vapor

### Reina María Cristina

su capitán don Antonio Fernández, directamente para Habana y Veracruz. Admite pasaje y carga para Guatemala y Pacifico, con travesía en Habana al vapor de la línea de Veracruz-Columbia. Combinaciones para elitoral de Cuba e isla de Santo Domingo.

### LÍNEA DE NEW-YORK, CUBA Y MÉXICO

El día 26 de octubre saldrá de Veracruz, el 28 de México y el 30 de Góniz, el vapor

### Antonio López

directamente para Nueva York, Habana y Veracruz. Combinaciones para distintos puertos de los Estados Unidos, litorales de Cuba e isla de Santo Domingo.

### LÍNEA DE VENEZUELA-COLOMBIA

El día 11 de noviembre saldrá de Barcelona, el 13 de Málaga y el 15 de Góniz, el vapor

### Montevideo

directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, Sabanailla, Cuzcago, Puerto Cabello y la Guayra, admitiendo pasaje y carga para Veracruz, con travesía en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de navegación del Pacifico para suya puertos de la costa de Panamá y con billetes y combinaciones directas. Combinación para elitoral de Cuba y Puerto Rico.

### LÍNEA DE BUENOS AIRES

El día 5 de noviembre saldrá de Barcelona, el 6 de Málaga y el 7 de Góniz, el vapor

### P. de Satrustegui

directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

### LÍNEA DE FILIPINAS

El día 24 de octubre saldrá de Montevideo y el 5 de noviembre de Barcelona, habiendo entre las costas intermedias el vapor

### C. López y López

directamente para Fort-Said, Suez, Colombo, Singapur y Manila, sirviendo por travesía de los puertos de la costa oriental de África, de la India, Java, Ceilán, China, Japón, Australia.

### LÍNEA DE CANARIAS

El día 17 de noviembre saldrá de Barcelona, el 18 de Valencia, el 19 de Alicante, el 20 de Málaga y el 21 de Góniz, el vapor

### Manuel L. Villaverde

directamente para Cumbianes, Mazagón, Las Palmas, Santa Cruz de la Palma y Santa Cruz de Tenerife, regresando a Barcelona por Góniz, Alicante y Valencia.

### LÍNEA DE FERNANDO FÓO

El día 25 de noviembre saldrá de Barcelona y el 26 de Góniz el vapor

### San Francisco

para Fernando Fío, con escala en Cumbianes, Mazagón y otros puertos de la costa oriental de África y Golfo de Guinea.

### LÍNEA DE TANGER

Salidas de Góniz: lunes, miércoles y viernes.  
Salidas de Málaga: martes, jueves y sábados.

### Avisos importantes

Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, con arreglo a lo establecido en la Real Orden del 14 de mayo de 1903, publicada en la Gaceta de 22 del mismo mes.  
Servicios comerciales.—La sección de estos Servicios tiene establecida la Compañía de sajarra de correo en Ultramar y los Maestros que lo sean otorgados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.  
Oficina en Santander, Sección de Comercio Exterior y Compañías, Muelle, número 26 Teléfono número 63

## APIOLINA CHAPOTEAU SALUD DE LAS SEÑORAS

(NO CONFUNDIRLA CON EL APIOL)

Es el más enérgico de los emenagogos que se conocen y el preferido por el cuerpo médico. Regulariza el flujo mensual, corta los retrasos y supresiones así como los dolores y cólicos que suelen coincidir con las épocas, y comprometen a menudo la salud de las Señoras.  
PARIS, 8, rue Vivienne, y en todas las Farmacias

## Nuevo portapluma stylográfico automático "VICTORIA"

con depósito para la tinta. Se llena solo. No necesita goringuilla. Con perfecto funcionamiento garantizado por dos años. Es igual por su forma y construcción a los portaplumas norteamericanos con pluma de oro, cuyo precio es de 5 a 10 veces mayor, a pesar de ser su empleo menos práctico. Es el más útil y el más barato de cuantos se conocen. No mancha.  
Todas las plumas ordinarias pueden usarse.  
La operación de llenarlo es sencillísima, haciéndose automáticamente. La salida de la tinta se gradúa a voluntad. Precio, 4 pesetas. Cada portapluma va encerrado en una cajita con las instrucciones para su funcionamiento.  
Único punto de venta en Santander: Papelería La Pajarita, Atarazanas, 3.

## DROGUERIA AL POR MAYOR Y PERFUMERIA

D. V. Villafranca y Calvo

15, Mianca, 15.—Santander

Especialidades nacionales y extranjeras. Gran surtido en perfumería. Productos químicos y farmacéuticos. Aguas minerales. Depositarios del Ron quina, de Villogas.

## José González, albañil

coloca toda clase de ladrillo fino; bien sea por contrata ó por administración.—Los avisos: Méndez Núñez, 18, tienda.

### GOTA, REUMATISMOS, DOLORES

## SOLUCIÓN del Doctor Clin

Licenciado de la Facultad de Medicina de París.— Premio Honorífico.

La Verdadera Solución CLIN de Salicilato de Sosa se emplea para curar: Las Afecciones Reumáticas agudas y crónicas, el Reumatismo goteo, los Dolores articulares y musculares, y todas las veces que se quiera calmar los padecimientos ocasionados por estas enfermedades.  
La Verdadera Solución CLIN es el mejor remedio contra los Reumatismos, la Gota y los Dolores.

Enjere la Verdadera Solución de CLIN y Cl. de París, que se halla en las principales Farmacias y Droguerías.

## GOUDRON GUYOT

### Alquitran Guyot

Farmacéutico, 19, calle Jacob, París

EL GOUDRON GUYOT sirve para preparar el agua de alquitran mas agradable.  
El Goudron Guyot ha sido experimentado con gran éxito en los Hospitales de Francia y España en las enfermedades de los  
PULMONES y GARGANTA en los CATARROS de la VEJIGA DISPEPSIA  
El Goudron Guyot constituye en la época de los calores y en tiempos de epidemia la bebida mas higiénica.

Las CAPSULAS GUYOT contienen Alquitran de Noruega puro. Las dosis van de dos a cuatro capsulas en el momento de las comidas.  
Las Capsulas Guyot se reconocen en las enfermedades siguientes:  
TOS TENAZ  
TISIS — BRONQUITIS — ASMA  
RESFRIADOS  
Las Capsulas Guyot son blancas y cada una lleva, impresa en negro, la firma E. Guyot.

¡Absolutamente indispensable al exigir la Firma!  
ESCRITA CON TRES COLORES  
Fabricación: Casa L. FRÈRE, 19, Calle Jacob, PARÍS.

## PARIS INJECTION BROU

### 102 RUE RICHELIEU

CURACIÓN rápida, cierta y sin peligro de los FLEBOS antiguos é recientes. Bujías Sódicas y Sulfúricas que actúan al instante y sin dolor.

## Agencia Universal de ANUNCIOS

para todos los periódicos de España, Europa y América

17 de España — Fundada en 1872

## ROLDÓS Y COMP.

BARCELONA

Publicidad de todas clases. Precios convenientes.

## VEJIGATORIO DE ALBESPEYRES

Nunca se aplica un Vejigatorio sin haberse procurado el Verdadero Vejigatorio de ALBESPEYRES. PAPEL DE ALBESPEYRES para marcar los Vejigatorios sin olor ni dolor.  
Farmacia-Albepesres, 78, P. de S. Juan, París, y en todas las Farmacias.  
CON FIRMA DE ALBESPEYRES EN EL LADO VENTRAL

## Vapores Correos Franceses

Viajes rápidos y directos a la HABANA Y VERACRUZ

El 22 de noviembre de 1904 saldrá de SANTANDER el magnífico vapor de 6.350 toneladas de carga, 8.663 de desplazamiento y 7.000 caballos de fuerza nombrado

### "La Navarre"

y el 22 de diciembre de 1904, saldrá de Santander el magnífico vapor

### "La Normandie"

A bordo de todos los buques de esta Compañía se habla español, teniendo para todos los señores pasajeros de tercera cocineros y camareros españoles. La cocina es española y a los pasajeros de tercera clase se les dá pan fresco y vino en todas las comidas.

Para informes y billetes de pasaje, dirigirse en SANTANDER a los señores VIAL HERMANOS, Muelle, 32

## SOCIEDAD HULLERA ESPAÑOLA

BARCELONA

### Carbones de las minas de Aller (Asturias)

Consumidos por la Compañía de los Ferrocarriles del Norte de España, de Madrid del Campo de Zamora y Orense a Vigo, de Salamanca a la frontera portuguesa, y otras empresas de ferrocarriles y tranvías a vapor, Marinas de Guerra y arsenales del Estado, Compañía Transatlántica y otras Empresas de navegación nacionales y extranjeras. Instalaciones similares al Carball por el Almiranteazgo portugués. Carbones de vapor.—Muestras para freques.—Agua: todos los días para cada tonelada y de 40 céntimos.  
Filiales: las puestas a la

Sociedad Hullera Española  
Folgo, 6 bis, BARCELONA, é a sus agentes en MADRID, don Ramón Teyate, Alferes de 1.ª, 10.—SANTANDER, señores Hijos de Ángel Pérez y Compañía.—GIRONA y AVILES, señores de la Sociedad Hullera Española.—VALMORERA, don Rafael Toral.  
Para otros informes y precios, dirigirse a las oficinas de la

## Miniaturas foto-esmálticas de colores

en dijes, alfileres de corbata, broches, gemelos, lazos, etc. Los hay en plata, oro doble y en oro de 14 quilates. Formas y dibujos variadísimos.  
Se garantiza la perfección en el trabajo y se devuelven las fotografías al entregar las miniaturas. Precios muy económicos.  
SE RECIBEN LOS ENCARGOS EN LA PAPELERÍA LA PAJARITA  
3 = ATARAZANAS = 3

## "La Urbana,"

Garantías: 200.000.000 de pesetas  
SEGUROS A PRÍMAS FIJAS SOBRE LA VIDA

Sindicato de seguros marítimos  
"REUNION"—Capital 150.000.000 de pesetas

## "Anónima de accidentes"

Fondos: 10.000.000 de pesetas  
Seguros colectivos, individuales, etc.

## LA REGENERACION

Capital: 500.000 pesetas  
G-rantiza la paralización de trabajo, cesación de venta ó de alquileres. SEGUROS DE GANADO.  
Admitense agentes en pueblos importantes de la provincia, y en la capital.  
Delegado: Don Jesús de Beraza

## MANUALES SOLER BIBLIOTECA

—Aquí se le encontrará el libro que busca para su colección de MANUALES SOLER que constituyen la mejor "Biblioteca útil y económica de conocimientos enciclopédicos" y en la que valdrían los más caros de autores de reconocida fama internacional para el albedeo, agricultura, medicina, etc., en que para el obrero estudioso que desea cultivar su inteligencia en las ARTES CIENCIAS E INDUSTRIAS...  
• EN VENTA EN TODAS LAS LIBRERÍAS...  
SEMA EXCELENTE DE BARCELONA, 1872